

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

爭取家暴受害人權益的倡議工作：

悼念 2004 年 4 月天水圍家庭慘劇活動

Advocacy for the Rights of Domestic Violence Victims:

Memorial for Tin Shui Wai 2004 April Family Tragedy

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

不容家庭悲劇再生

「守望樓宇」記者會

Press Conference to Encourage Neighbourhood Watch

出版刊物

Publications

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

賽馬會和諧一心家暴防治中心單張

Leaflet of Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

「和諧於心」襟章

"Harmony Inside" Pin

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

和諧之家 2005-2006 年報

Harmony House Annual Report 2005-2006

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

和諧之家通訊 第 37 期

Harmony Express Newsletter Issue 37

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

守望星計劃快訊

Newsletter of Star Bright—Domestic Violence Neighbourhood Watch

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

SMARTEEN 建立兩性和諧關係教材套

Education Kit of SMARTEEN—School Based Youth Relationship Education Project

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

男士熱線年曆卡—由和諧之家與基督教家庭服務中心共同製作

Calendar Card for Promoting our Man Hotline Services, Jointly Produced by Harmony House and Christian Family Service Centre

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

建立和諧家庭小冊子

Harmonious Family Booklet

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

不要痛愛·給他明白你的心

Crisis Intervention Stories

11 第三線男士服務

Third Path Man Service

服務目標

1. 停止男性施虐者的暴力行為
2. 協助受家庭暴力影響的家庭重建和諧生活

服務簡介

自 2000 年 9 月，第三線男士服務獲香港賽馬會慈善信託基金撥款資助，發展本港一個全面性專為男性施虐者而設的先導計劃。我們透過 Man(男士)熱線、個案輔導工作、心理教育治療小組及跟進服務等介入手法，協助施虐者從認知上徹底改變施虐的信念，以及學習以非暴力的方法解決問題。我們深信暴力行為乃透過學習而來，因此施虐者同樣能透過學習，以非暴力方式處理及解決問題。

2006 年 3 月，本機構更成為香港唯一獲認可及舉辦美國麻省波士頓 Emerge 模式施虐者輔導計劃的機構，因此，我們不單以 Emerge 模式協助施虐者重建和諧的家庭生活，並向社福界同工提供訓練課程，分享我們的工作和經驗。

服務流程表：

Flow Chart of Man Service:

Partner Contacts
配偶聯絡

Man (男士)熱線
Man Hotline

Individual Counseling
個案輔導

Psycho-Educational Group
心理教育治療小組

Follow-up Service
跟進服務

Service Objectives

1. To stop abusive behavior of male batterers
2. To help families affected by domestic violence re-establish harmonious relationships

Service Description

The Third Path Man Service has been funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust since September 2000. We provide Man Hotline, individual counseling, psycho-educational group and follow-up service, all of which aim at altering batterers' beliefs towards violence and helping them learn alternative non-violent skills to solve problems. We believe that abusive behavior is a learned behavior, and thus batterers can also learn to solve problems in non-violent ways.

In March 2006, our psycho-educational Batterers Intervention Program (BIP) became the only batterer program in Hong Kong accredited by Emerge of Boston, Massachusetts, USA. We help batterers re-establish harmonious family life while providing professional training to social workers to share with them our work and experience.

1. Man(男士)熱線

Man(男士)熱線的成立，除了讓男士透過熱線訴說內心煩惱外，最重要是希望能藉此接觸男性施虐者，為他們建立向外求助的信心。經過多年來的宣傳推廣，Man(男士)熱線逐步建立處理暴力問題的先驅形象，鼓勵男士面對家庭暴力時主動致電求助。

去年，熱線共接獲 1,456 個來電，較上年度 981 個來電升幅達 48.4%，其中有 222 個來電(15.25%)牽涉家庭暴力或婚姻問題。我們共搜集 133 位來電者的背景資料，當中約有 63%來電者的年齡介乎 21 至 50 歲，27%為藍領工人，14%為失業者，有 8%擁有大專或以上的教育程度，62%是已婚或同居人士。

Man(男士)熱線來電者資料

Profile of Man Hotline Callers

統計共 133 名熱線來電者的資料

Statistics of 133 Hotline Cases

1) 性別 Sex

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

2) 年齡 Age

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

1. Man Hotline

The Man Hotline serves as a non-stigmatized platform for male batterers to express their feelings and problems as well as motivate them to seek help. The willingness of men to call the hotline when faced with domestic violence reflects the recognition of the Man Hotline as a means to engage this otherwise hard to reach clientele.

In 2006-07, our hotline received 1,456 calls, 15.25% of which were related to domestic violence or marital conflict. We had recorded an increase of 48.4% when compared with 981 calls in 2005-06. Among 133 callers who provided information, 63% were aged 21 to 50; 27% were blue-collar workers while 14% were unemployed; about 8% attained tertiary level of education; and the majority of respondents (62%) were married or cohabiting with partners.

3) 職業 Occupation

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

4) 教育程度 Education Level

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

5) 婚姻狀況 Marital Status

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

2. 個案輔導

我們以多元化、創新及靈活的手法為男性施虐者提供介入服務，務求提高他們的求助動機。故此，我們採用「外展」方式接觸全港各區的施虐者，配合彈性的面談時間及會面地點，來減低他們接受輔導時的憂慮。在整個輔導模式中，我們不但與施虐者建立信任的關係，提供情緒支援，更鼓勵他們對施虐行為承擔責任、學習情緒管理、反思兩性平等相處之道以及學習以非暴力的方式解決問題。

3. 心理教育及治療小組

作為全港唯一獲認可以美國 Emerge 模式舉辦施虐者輔導課程的機構，我們應用 Emerge 模式的心理教育治療，讓組員逐步改變暴力及操控的思想與行為，學習以正面的方法表達情緒。課程共有 16 節單元，讓施虐者認識家庭暴力及其影響，學習情緒管理及與家人相處的技巧，以及訂定防止暴力再現的行動計劃。

4. 跟進服務

為確保施虐者能持續停止使用暴力，我們在個案或小組結束後，會提供為期 3 至 6 個月的跟進服務，內容包括電話跟進、面談及小組聚會等。本年度我們成功招募完成課程的組員以過來人身份出席小組，不僅進一步加強他們停止暴力的信念，而且為其他組員樹立正面的榜樣。

服務成效

1. 個案及小組介入服務成效顯著

在 2006-07 年度，我們一共處理 45 個個案，透過 453 次電話跟進及 38 次面談輔導等密集式的跟進，從中讓施虐者明白到暴力和操控性心態以及男尊女卑思想，是直接引致其暴力行為出現的因素，並且認識到使用暴力對自己及家人的傷害和負面影響。

2. Individual Counseling

To increase batterers' motivation to seek help, we have to use innovative, flexible and versatile strategies in our intervention. We adopt an outreach approach in delivering counseling service with flexible interview schedules and venues. Apart from building a trusting relationship and providing emotional support, our counseling service also aims at holding batterers accountable for their abusive behavior. They are encouraged to achieve better emotional management, reflect on gender equality and learn nonviolent problem-solving skills.

3. Psycho-Educational Batterers Intervention Program (BIP)

Our BIP was accredited by Emerge of Boston, Massachusetts, USA which adopts a cognitive-behavioral therapy and psycho-educational model. As the first of its kind in Hong Kong, our BIP Program aims at changing batterers' belief in power and control and teaching positive means to express emotions. The Program consists of 16 sessions addressing the understanding of what domestic violence is and its impact, skills training and relapse prevention.

4. Aftercare Service

To ensure that batterers sustain positive change, we rendered aftercare and follow-up services through telephone contacts, case interviews and group gatherings for a period of 3 to 6 months. In the fiscal year, we invited some group members who had completed the group treatment to be our peer supporters in the BIP group. Their participation not only consolidated their non-violent beliefs but also provided positive modeling for other participants.

Service Outcome

1. Significant Effects in Reducing Clients' Abusive Behavior through Case and Group Counseling

In 2006-07, we provided intensive counseling services for 45 cases through 38 interviews and 453 telephone contacts. Through our intervention, the batterers realized their use of power and the consequence of their violence on themselves and their family members.

第三線男士服務個案資料

Profile of Third Path Man Service Clients

統計共 45 名案主

Statistics of 45 Clients

1) 個案轉介來源 Sources of Referral

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

2) 年齡 Age

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

3) 職業 Occupation

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

4) 婚姻狀況 Marital Status

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

5) 虐待性質 Nature of Abuse

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

6) 虐待形式 Type of Abuse

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

另外，我們共舉辦 65 節心理教育及治療小組課程，用美國 Emerge 模式為藍本，以心理及行為模式整全地介入施虐問題。我們喜見所有組員均能在接受小組治療後的三個月內完全停止向配偶使用身體和性虐待，並能在九個月跟進服務過程中，顯著地減少精神虐待。

還有，根據香港理工大學應用社會科學系副教授陳沃聰博士的研究報告(2004-05 年)，顯示大部分施虐者接受個案及小組治療後，他們的改變動機明顯地提升，沒有一位有倒退現象。整體而言，我們以小組及個案輔導接觸施虐者取得顯著成效，實在令人鼓舞。

2. 全港唯一獲認可以 Emerge 模式舉辦施虐者輔導服務

2006 年 3 月，和諧之家成為全港唯一獲認可及舉辦美國 Emerge 模式施虐者輔導計劃的培訓機構。我們不但在小組治療中全面應用 Emerge 模式，並且為業界同工提供 Emerge 訓練課程。

3. 提高業界人士及公眾人士對男士服務的認識

本年度我們一共為傳媒及業界提供超過 33 次的分享，包括香港電台節目「智慧公民」，向各階層人士宣揚兩性平等及「零度容忍家庭暴力」的觀念，以及提升施虐者的求助動機。此外，我們參與兩個國際性會議，關注家庭暴力、家庭福利及精神健康等議題。會議加強各國代表對和諧之家、第三線男士服務及施虐者輔導工作的認識，透過交流及分享繼續為家暴受困人士提供協助。此外，我們製作「男士施虐者康復過程」影碟及網上課程，讓公眾人士對家暴及施虐者有更深入的了解和認識。

4. 與地區團體携手協助家暴施虐者

本年度，我們與多間機構合作，共同打擊及關注家庭暴力及為施虐者提供協助，例如：我們與基督教家庭服務中心(CFSC)合辦名為「男人行動」小組，為 10 個觀塘區的施虐者提供 8 節心理及治療課程，停止他們的暴力行為。此外，我們與青山醫院屯門酗酒診療所及物質濫用診療所設有轉介機制，將施虐危機較高的病人轉介至第三線男士服務。

We also conducted 65 sessions of the psycho-educational Batterers Intervention Program. Our record showed that all clients stopped both physical and sexual abuse towards their partners three months after they participated in the Program. Their emotional abuse to their partners was also gradually decreased at the end of 9-month period of intervention.

In addition, according to the research by Dr. Chan Yuk Chung, Associate Professor of Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University in 2004-05, most batterers' motivation of change increased significantly after case and group intervention and none of them showed regression. Overall, our case and group counseling had achieved positive results.

2. Sole Agency in Hong Kong Accredited by Emerge to Run Batterers Intervention Program

In March 2006, we obtained the accreditation by Emerge of Boston, Massachusetts, USA and thus Harmony House became the sole agency to run Batterer Intervention Program using the Emerge model. We are also qualified to "train the trainer", enabling us to conduct training on the Emerge model for other professionals.

3. Increased Recognition of Man Service by Professionals and Public

In 2006-07, we participated in 33 sharing and inter-view sessions with media and other social service agencies, including "Wise Men" Program for RTHK. In addition, we presented in two international conferences deliberating on domestic violence, family welfare and mental health. Participating agencies gained better understanding of Harmony House, Third Path Man Service and our batterer intervention work. A "Batterers Recovery Film" and web courses were also produced to reach the general public.

4. Collaboration with Partners in the Community

We joined forces with various agencies and parties in order to reach out to more batterers. A batterer treatment group called "Man's Action" was co-organized with the Christian Family Service Center. By participating 8 group counseling sessions, 10 male batterers had learnt to stop their abusive behavior. In addition, we had set up a referral mechanism with Tuen Mun Alcoholic Problems and Substance Abuse Clinics of Castle Peak Hospital so that both kinds of patients with higher risk of battering could be referred to our BIP.

5. 推動政府發展施虐者服務計劃

在本會服務的推動下，施虐者的需要和服務得到政府和社會的關注。其中社會福利署作出回應，在 2006 年撥款支持志願機構推行施虐者服務計劃，可見我們的努力取得成效。

6. 制定男性施虐者評估工具及工作指引和守則

要有效處理家庭暴力問題，準確掌握男性施虐者的情況是重要的一環。因此，我們在 2006 年制定全面的施虐者評估表，有效評估施虐者再次使用暴力以及自殺的危機程度，協助我們了解個案輔導的進展。此外，我們制定清晰的工作指引和守則，為受家庭暴力影響人士提供更完善及有效的服務。

7. 義工訓練及支援服務

我們在 2007 年初舉辦年度熱線義工訓練，當中有 9 位熱心人士願意參與 Man(男士)熱線義工服務。他們在訓練過程中了解家庭暴力的定義、成因、特徵、現況及影響，認識有關家暴及婚姻的法律常識，並學習情緒支援及輔導技巧，在完成實習後加入 Man(男士)熱線行列，為受家庭暴力影響的人士提供情緒支援，以及介紹適切的社會服務。

5. Advocacy for Batterers Intervention Program

Our Man Service has also raised community awareness of the need for batterers service in Hong Kong. Responding to this need, the Social Welfare Department took the lead to fund pilot BIP initiatives in 2006.

6. Development of Risk Assessment Tools, Standard and Protocol

Accurate risk assessment on batterers is significant in our treatment program. In 2006, we mapped out a comprehensive risk assessment tool on domestic violence and suicide to assess batterers' risk of reoccurrence of domestic violence and their lethality. In addition, a standard and protocol for our batterers service was adopted to ensure that our services are effective and of high quality.

7. Volunteer Training and Support

Annual hotline volunteer training was organized in early 2007. Nine new volunteers were recruited to assist in the Man Hotline. They were equipped with knowledge on domestic violence and marital legal proceedings, the characteristics of families affected by domestic violence as well as active listening and engagement skills in hotline.

未來展望

1. 開展不同系列的治療及訓練小組

隨著《家庭暴力條例》(第 189 章)的修訂,我們已經準備就緒,作積極回應及配合。我們會擴大現時的男士服務內容,除 Emerge 施虐者治療課程外,來年會提供更多不同類型的治療及訓練小組,包括新增「做個現代好爸爸小組」、「處理憤怒情緒小組」以及「男性施虐者及受虐婦女平行小組」,期望透過不同系列的課程,鼓勵更多男士接受服務,有效協助施虐者遠離暴力的枷鎖。此外,我們將會向本港和澳門業界人士安排訓練課程,讓更多同工認識 Emerge 模式及男性施虐者工作。

2. 出版第三線男士服務第二階段檢討報告

香港理工大學應用社會科學系副教授陳沃聰博士在 2005 年就第三線男士服務一男性施虐者治療課程發表了檢討報告,來年,我們將會與陳副教授出版第二階段檢討報告,主要探討男性施虐者的改變動機與治療服務的關係,從而評估我們服務的成效。

3. 加強及早預防和介入工作

我們將會透過教育工作坊,提升各階層男士對家庭暴力的認識,致力推廣預防工作。另一方面,我們會聯繫本機構各服務單位和外間不同的合作伙伴,以外展方式接觸男性施虐者,盡早為他們提供即時輔導及危機介入服務。

Future Development

1. Develop Various Therapeutic Groups and Training Sessions

In response to the amendments of the Domestic Violence Ordinance (Cap. 189), we are well-prepared for the likely expansion of services to prevent domestic violence. In addition to the current psycho-educational Batterers Intervention Program, we will conduct various new therapeutic and educational groups such as Caring Dad Group, Anger Management Group, and Parallel Group for Batterers and Victims. We hope that these groups can enhance the effectiveness of our service and reach out to more batterers. We will also arrange Emerge Training to social workers in Hong Kong and Macau in order to equip them with Emerge skills and batterers intervention work.

2. Publicize the Evaluation Report (2nd Stage) on Third Path Man Service

The Evaluation on Third Path Man Service was published by Dr Chan Yuk Chung, Associate Professor, Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University in 2005. In coming year, Dr Chan will conduct the second stage of evaluation report, with the focus of addressing the motivation and stages of change of participants after receiving treatment in our Batterers Intervention Program.

3. Early Intervention and Prevention

To raise awareness and understanding of domestic violence, a series of educational workshops will be organized for men. Through collaboration with other units of the agency and our external partners, we will expand our outreach to batterers in order to prevent domestic violence at the earliest possible stage.

12 新希望行動 — 家庭暴力危機處理服務

Seeds of Hope — Crisis Intervention Service

服務目標

1. 駐醫院急症室內，於非辦公時間為家庭暴力受虐者和施虐者提供即時及即場介入、支援及跟進服務
2. 推動跨專業合作，共同預防及處理家庭暴力問題

服務簡介

1. 即時危機評估和個案輔導

承蒙香港賽馬會慈善信託基金贊助，新希望行動 — 家庭暴力危機處理服務於 2001 年 8 月開展，安排社工駐屯門醫院、將軍澳醫院及基督教聯合醫院急症室，協助新界西和九龍東受家庭暴力困擾的人士。我們提供即時及即場的危機評估和個案輔導服務，包括情緒支援和輔導，協助受虐者認識家庭暴力的影響及制定安全計劃、介紹相關社會資源及求助方法、安排適切的轉介和短期個案跟進等。

2. 及早識別家庭暴力個案

我們在將軍澳醫院急症室進行「普及性識別家庭暴力計劃」，以及早識別有潛在危機或正受家庭暴力問題困擾的家庭，為他們提供輔導和支援，全力預防及阻止家庭暴力惡化。計劃安排受訓義工在急症室分流站進行家庭暴力問卷調查，主要訪問第四及第五類之非緊急病人，並為有需要人士提供服務及社會資源。

3. 治療及支援小組

我們以治療小組方式，協助受虐者提升自我保護能力及自我形象，處理受家暴影響的情緒反應，以及鼓勵她們制定生活目標。我們更邀請已完成治療小組之組員，參加互助小組活動，以增強受虐者之支援網絡。

Service Objectives

1. To provide non-office hour, on-site crisis assessment and intervention in the Accident and Emergency Departments (AED) of hospitals
2. To provide multi-disciplinary collaboration in the prevention and treatment of domestic violence

Service Description

1. On-site Crisis Intervention and Casework Counseling

Seed of Hope - Crisis Intervention Service was set up in August 2001 with the support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. We provide on-site crisis assessment and counseling to the needy in the Accident and Emergency Departments of Tuen Mun Hospital, Tseung Kwan O Hospital and United Christian Hospital. Our services include providing emotional support, reinforcing victims' understanding of the impact of domestic violence, devising a safety plan, introducing social resources, making referrals and short-term follow-up.

2. Early Identification of Domestic Violence

Universal Screening Project on Domestic Violence was launched at the Accident and Emergency Department of Tseung Kwan O Hospital. The Project aims at identifying potential at-risk families and those families suffering from domestic violence at the early stage, providing counseling and follow-up service, and preventing the problem from deteriorating. Trained volunteers are responsible for conducting the screening survey with non-emergent patients of the category IV & V at the AED.

3. Therapeutic and Support Groups

Therapeutic groups were provided to victims of domestic violence so as to equip them with skills for self protection and emotion management. The groups also focused on enhancing self-esteem of victims, and encouraged them to set up new goals. After completing the therapeutic groups, participants were invited to form mutual support groups to foster their social support network.

4. 跨專業合作

集合跨專業的力量，才能有效防治家庭暴力慘劇。因此，我們積極與其他專業人士合作，為醫護人員、警務人員、教師及大專學生舉行有關處理家庭暴力的培訓活動，分享與交流前線危機介入的工作和經驗。此外，香港大學護理學系 Patricia L. Sullivan 教授也對有關家庭暴力危機處理小組的服務成效作出評估及研究，從而總結服務經驗及提升服務質素。

5. 宣傳及教育活動

我們透過外展及傳媒工作，致力提升公眾人士對家庭暴力的認識。2006-07 年度，我們提供 9 項教育活動，共 1,032 位人士參與。另外，我們出版「不要痛愛——給他明白你的心」，內容收錄前線社工在急症室處理個案的經驗。在傳媒工作上，我們在 2006 年 10 月 23 日舉行記者招待會，回應政府及早介入家庭暴力案件的政策，更不時接受傳媒訪問，介紹家庭暴力危機處理服務，以及分享受虐者的心聲。

服務成效

1. 及早識別和處理家庭暴力個案

由 2001 年至今，我們已處理 1,559 個個案，顯示我們在處理家庭暴力危機所付出的努力。上年度，我們一共處理 298 個危機個案，當中有 82% 為配偶虐待，而女性求助者中佔總數 83%，其中 98% 為受虐個案，顯示女性被配偶虐待依然是很嚴重的問題。

個案類別

Nature of Cases

統計共 298 個危機個案

Statistics of 298 Crisis Cases

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

4. Multi-Disciplinary Collaboration

The prevention of domestic violence can only be ultimately achieved through multi-disciplinary collaboration. We offered professional training workshops to medical staff, police officers, teachers and tertiary students. In addition, Professor Patricia L. Sullivan from the Department of Nursing Studies, The University of Hong Kong was invited to evaluate the effectiveness of our Crisis Intervention Team to further improve our service quality.

5. Publicity and Educational Programs

Continuous effort has been made to promote zero-tolerance of domestic violence in the community. In 2006-07, 9 educational programs to reinforce their understanding of domestic violence were held with 1,032 participants. In addition, the book entitled "Crisis Intervention Stories" was published. A press conference "Response to Policy Address - Suggestion of Domestic Violence Crisis Intervention Service" was held on 23rd October 2006 to publicize the Crisis Intervention Service and enhance public understanding of victims' experience.

Service Outcome

1. Early Identification and Intervention

Since 2001, we have provided service to 1,559 cases, which indicated our passion and effort in handling domestic violence. In 2006-07, we handled 298 crisis cases and 82% was spouse abuse cases. Female clients constituted 83% of all cases, 98% of them were abused by their partners. This indicated the seriousness of the spousal abuse problem in Hong Kong.

除個案處理外，我們共舉行 4 個受虐者治療小組及 2 個支援小組活動。參加者積極投入活動，他們對活動檢討有正面評價，認為小組可以協助他們有效處理家庭暴力所帶來的創傷。

此外，我們以外展方式，包括駐急症室服務、熱線、普及性識別家庭暴力計劃及警方轉介，及早介入家庭暴力個案。2006-07 年度所處理的 298 個案中，有 220 人(74%)在接觸我們之前從未接受過任何社會服務。另外，「普及性識別家庭暴力計劃」在 2006 年 10 月至 2007 年 3 月期間訪問了 496 人，受家暴困擾病人近 6%。從以上數字可見，我們的服務手法能有效地及早識別受家暴困擾家庭，並盡早提供適切的介入服務。

2. 有效建立社區支援網絡

我們為個案提供輔導及治療服務外，更會評估他們的需要並作出適切的轉介。在 220 位從未接受過任何社會服務的案主中，約 36%轉介至社會福利署保護家庭及兒童服務課，16%轉介至綜合家庭服務中心，19%獲安排暫住庇護中心。由此可見，我們的服務成功協助受家暴困擾人士接觸社會資源，建立社區支援網絡。

個案轉介地區服務

Referrals to Other Social Services

統計共 220 名從未接受任何社會服務的案主

Statistics of 220 Clients Never Received any Social Service

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

Group intervention was also provided for our clients through 4 therapeutic groups and 2 support groups. Clients benefited from the groups and learned to deal with the trauma positively.

Among the 298 cases during the reported period, 74% (220 cases) had never received any social service before assessing our Crisis Intervention Service. In addition, under the Universal Screening Project for Domestic Violence, 496 patients were interviewed during the period of October 2006 and March 2007 and about 6% were successfully screened as domestic violence cases. We believed that our intervention was effective in identifying at-risk families and offering them timely services.

2. Strong Social Support Network for Clients

Our comprehensive intervention for clients includes need assessment, referrals to other social services and counseling and group therapy. In 2006-07, among 220 cases who had never received any social service before intervened by our Crisis Intervention Service, 36% were referred to Family and Child Protective Services Units of the Social Welfare Department, 16% to Integrated Family Service Centres and 19% to shelter services. This clearly demonstrated the effectiveness of our service in connecting victims of domestic violence with social resources.

3. 跨專業合作共同預防及處理家庭暴力

我們採用跨專業合作模式，與醫護人員、警方人員及社工等專業人士緊密聯繫，為他們提供有關家暴處理的專業培訓，並且攜手為受家暴困擾的人士提供即時危機介入、評估及支援服務。2006-07 年度，我們舉辦了 8 項培訓活動，共 190 名來自不同專業之人士參加。至於個案轉介中，共 206 人（70%）是由我們服務的三間醫院醫護人員轉介。我們期望繼續開拓跨專業合作，加強各界在家庭暴力的預防及介入工作。

個案轉介來源

Sources of Referral

統計共 298 個危機個案
Statistics of 298 Crisis Cases

若需要更多資訊，請與和諧之家聯絡。 Please contact Harmony House for more details.

未來展望

1. 擴展醫院「普及性識別家庭暴力計劃」的服務介面

「普及性識別家庭暴力計劃」在醫院急症室進行多時，累積一定經驗，來年我們會逐步將計劃推展至醫院婦產科、兒科等部門，全面加強及早識別家庭暴力的工作。

2. 探討進行「普及性識別家庭暴力計劃」的其他渠道

我們會參考在醫院的工作經驗，探討在其他地方進行「普及性識別家庭暴力計劃」的可行性，例如幼稚園、小學或中學，期望及早識別及協助受家暴影響的學生及家長。

3. 加強與警務人員合作

前線警務人員常常接觸家庭暴力事件，為受影響人士提供不同的支援。有見及此，我們將會探討與警方人員的合作方向，研究如何加強受虐者及施虐者的危機處理服務，務求盡早介入家暴個案，提供適切的協助。

3. Successful Multi-Disciplinary Collaboration

Multi-disciplinary collaboration was successfully adopted to link up with medical staff, police officers and social workers to provide comprehensive support for victims and batterers intervention. In 2006-07, 190 participants from different professions attended 8 training programs conducted by our team. In terms of source of case referral, 206 clients (70%) were referred by our 3 partnering hospitals, reinforcing a strong partnership between our team and healthcare professionals.

Future Development

1. Extension of Universal Screening on Domestic Violence to Other Units in Partnering Hospitals

With successful experience of screening at the Accident and Emergency Departments, the Project will gradually be extended to other wards such as obstetric and pediatric wards.

2. Extension of Universal Screening on Domestic Violence to Other Sectors

We will explore the feasibility to launch universal screening in school sector, for example kindergartens, primary and secondary schools, in order to identify and intervene the potential at-risk students and parents.

3. Further Collaboration with the Police Force

We will explore the direction of intensive cooperation with Police Force, such as crisis intervention to both victims and batterers, for better service delivery to the involved families.

13 兒童及青少年服務

Children and Youth Service

服務目標

1. 為目睹家庭暴力的兒童及青少年提供輔導治療，以協助他們走出暴力的創傷
2. 加強家長的能力，以幫助兒童回復健康成長的環境
3. 及早辨識遭受家庭暴力困擾的兒童及青少年，以預防暴力禍害升級
4. 推動兒童及青少年建立和諧的人際關係，以終止暴力循環

服務簡介

1. 個案及小組輔導治療服務

承蒙香港賽馬會慈善信託基金資助，兒童及青少年服務於 2006 年 4 月正式成立。我們參考美國波士頓醫學中心兒科部門的「兒童目睹暴力計劃」，設計個案及小組輔導服務內容，並引入遊戲治療、音樂治療及藝術治療等介入手法，以發展一套適合本地使用的治療創傷兒童輔導模式。同時，我們亦提供親子平行小組活動及社交自信訓練，加強孩子面對逆境的能力。

2. 外展服務及早辨識受家暴困擾兒童

為加強小學生的情緒教育，及早辨識受家庭暴力困擾的兒童，我們透過「和諧快線」流動教育車服務，讓小三及小四的學童學習辨識情緒及掌握適當表達情緒的方法，以建立和諧人際關係。同時，我們為學校及早識別受家暴困擾之兒童，並提供輔導小組，為有需要的學童及其家長提供外展式跟進服務，以及早減少家暴對兒童的傷害。

3. 加強中學生關注戀愛暴力

為加強中學生對「戀愛暴力」的關注，我們於 2005 年獲得「優質教育基金」贊助，舉辦「SMARTEEN 促進校本青少年兩性和諧關係計劃」，內容包括兩性和諧工作坊、預防戀愛暴力短片及通訊製作、中學巡迴教育講座及展覽、教材套製作，以及全港第一個關於戀愛暴力之網頁。

Service Objectives

1. To help children recover from the trauma of witnessing domestic violence
2. To enhance the capacity of the caregivers in the recovery process of children who are exposed to domestic violence
3. To identify children and youth who witness domestic violence
4. To teach children and youth means to build harmonious interpersonal relationship so as to stop the cycle of violence

Service Description

1. Individual and Group Treatment

Supported by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Children and Youth Service was established in April 2006. Our individual and group treatment curriculum was designed with reference to the Child Witness to Violence Project of the Department of Pediatrics at Boston Medical Centre. Various therapeutic means, such as play, music and art were used in the intervention process. We also provided parent-child parallel groups, and self-esteem and social skills enhancement groups to strengthen children's resilience.

2. Early Identification and Intervention for Child Witnesses through Outreaching Service

We collaborated with primary schools to provide "Harmony Express" mobile classroom service for primary three to four students. We taught children positive relationship building through the understanding of emotions and positive ways to express emotions. Students who were exposed to domestic violence and in need of support were also identified and supported in the process.

3. Awareness Campaign of Dating Violence among Youth

In order to raise youth awareness about dating violence, we launched the "SMARTEEN - School Based Youth Relationship Education Project" with the support of the Quality Education Fund. We organized educational talks and exhibitions on healthy dating relationships for secondary students. Videos, newsletters, a website and an educational kit on dating violence prevention were produced.

服務成效

1. 協助兒童走出暴力陰影

我們在 2006-07 年度共處理 81 個個案，當中 43 個來自外展服務、28 個來自庇護中心、6 個來自社區教育服務，以及 4 個來自危機處理小組，為他們提供超過 228 節輔導以及舉行 17 個治療小組，內容包括認識家庭暴力和情緒處理、制定安全計劃及適應家庭轉變等。

2. 結合學校力量，預防家庭暴力

過去一年，和諧快線穿梭全港各區，服務 26 間學校，為 4,767 位學生提供情緒教育及家暴評估服務，當中 8 成半以上學生表示十分滿意和諧快線的服務，對情緒的認識大大增加。同時，根據識別系統的資料，當中有 6% 的學童遭受家庭暴力困擾，我們與學校合作為他們提供 7 個跟進小組，超過 8 成的參加者表示「能夠在小組表達個人感受」以及「在小組學會不用暴力」。

3. 加強社會關注戀愛暴力

「SMARTEEN 促進校本青少年兩性和諧關係計劃」目的是向中學生宣傳兩性平等，預防戀愛暴力。計劃成功招募 60 位中三至中六學生擔當 SMARTEEN 成員，他們分成小組自編自導自演，共攝製四套以戀愛為題的短片。當中 9 成參加者表示活動增加他們對戀愛暴力的關注，超過 8 成參加者認識到戀愛暴力的預防方法。另外，計劃亦製作 5,000 份通訊及 500 份教材套，透過舉辦 30 多個教育講座及展覽，服務人次超過 17,000 名中學生。我們更在 2007 年 3 月 31 日舉行「兩性教育分享會」，與超過 30 名社工及老師分享計劃成果及前線經驗。

Service Outcome

1. Children Recovering from the Trauma

In 2006-07, we handled 81 child witness cases in which 43 cases were referred by outreaching service, 28 by the Shelter, 6 by the Community Education and Resources and 4 by the Crisis Intervention Team. A total of 228 interviewing sessions and 17 therapeutic groups were conducted for them. Children were helped to understand what domestic violence is, make safety plans and adapt to family changes after trauma.

2. Collaborating with Schools to Prevent Domestic Violence

In the fiscal year, "Harmony Express" reached out to 26 primary schools and provided positive relationship education and assessment to 4,767 students. Evaluation showed that over 85% of participants were satisfied with our service and gained a better understanding on positive ways to express emotions. Through screening, 6% of the participants were identified as child witnesses to domestic violence. We organized 7 follow-up groups for these students with partnering schools. Over 80% of the group participants indicated that they learnt positive ways to express their feelings and not to resort to violence.

3. Raising Public Awareness of Dating Violence

SMARTEEN - School Based Youth Relationship Education Project is aimed at teaching secondary school students about gender equality and violence in dating relationships. A total of 60 students from 4 schools were recruited as volunteers to produce 4 videos on dating violence. 90% of the students reported an increase in their awareness of dating violence and 80% gained a better understanding of dating violence prevention. 5,000 news-letters and 500 education kits were produced, while 30 talks and exhibitions were organized reaching out to over 17,000 students. In addition, a seminar on dating violence prevention was held on 31st March 2007 to share our experience with over 30 frontline workers and teachers.

未來展望

1. 推行及宣傳「小白兔心聲」熱線服務

得到 The Body Shop 的贊助，我們將於 2007 年 4 月起開設「小白兔心聲」兒童熱線，為小朋友提供情緒支援、家庭暴力識別程序以及社會資源轉介等。熱線內容包括最新資訊、有趣故事及歌曲、意見留言分享以及情緒輔導等，以鼓勵兒童表達心聲，學習和諧人際關係，並加強對預防家庭暴力的認識。

2. 發展本地目睹家庭暴力兒童及家長的輔導模式

我們不但繼續為受家暴影響的兒童提供個人及小組輔導，並且會加強親子輔導服務，以進一步提升服務質素。

3. 增加員工對兒童輔導的專業培訓

我們會繼續加強培訓，提升員工對兒童及家長的輔導技巧，並會完成服務指引，以確保服務質素。

Future Development

1. Promotion of Children Hotline "The Bunny Hears"

With the sponsorship of The Body Shop, a new children's hotline, "The Bunny Hears" will be launched in April 2007. The hotline will provide emotional support to callers as well as referrals to community resources. The hotline will also be interactive, with story telling functions, sing-along as well as a sharing forum. Children will be encouraged to express themselves in a positive way and learn more about domestic violence prevention.

2. Development of Intervention Model for Children and their Parents

An indigenous therapeutic intervention model for child witnesses and their parents will be developed in the coming year.

3. Strengthening of Staff Training

In order to improve our service quality and professional skills, staff training will be conducted with the focus on intervention skills to affected children and parents.

14 心聲篇

Our Voices

婦女大使阿芬

人生不如意事十常八九，只要我們不被暫時的厄運擊倒，只要我們轉換不同的角度思考，退一步必然海闊天空。姊妹們學會放下，不是逃避，也不是軟弱，而是一種豁然的處世哲學，可以讓自己有廣闊的空間，日子何愁不快樂！

小白兔心聲熱線來電小朋友

和諧快線來到我們學校，教導我們怎樣去面對好事和壞事。過往我對妹妹會打會罵，現在我懂得教導她，不再打妹妹了。

嘉諾撒聖心書院卓同學

藉著 SMARTEEN 促進校本青少年兩性和諧關係計劃，我開始對「戀愛暴力」這個陌生的詞語有了認識，是次活動正好給青年人反思社會問題的機會。我衷心希望防止戀愛暴力的訊息會在每個人心中播種，開出建設社會和諧的花、結出愛的果實。

第三線男士服務案主阿強

和諧之家令我的人生變得積極，學懂需要抽時間陪伴家人及互相尊重。現時我和兒子一同參與活動的機會多了，關係亦變得越來越密切，而我亦有定期參與義工服務，充實餘暇。雖然現在難與太太回復當年恩愛的情景，但氣氛及關係已經較以前為好。經過這幾年的學習，我感覺開心，明白到要正面、積極、接納及包容。

Fan — Woman Ambassador

Life is not perfect. In midst of adversity, if only we can stand firm and see our lives in different perspectives, we will find a new life! All my dear sisters, please "let go". It's neither escaping nor being submissive. It's rather a philosophy of being. Set yourself free and enjoy your happy life!

Caller of "Bunny Hears" Hotline

Harmony Express visited our school and taught us how to respond to good and bad things. In the past, I had beaten and scolded my little sister. Now I no longer beat her but know how to teach her instead.

Ling — Sacred Heart Canossian College

After joining SMARTEEN — School Based Youth Relationship Education Project, I gained an in-depth understanding of what dating violence is. The Project opened a platform for discussion and reflection among the younger generation on this issue. We have tried our best to promote the message of harmony and respect in dating relationships to the public.

Keung — Client of Third Path Man Service

Harmony House changed my life to become more positive and active. I now know the importance of spending time with and showing respect to my family members. The relationship with my son is getting closer as we participate in various activities together. I also participate in some regular voluntary activities so as to make my life meaningful. Although the relationship between my wife and me may not be as intimate as I want it to be, the "atmosphere" is better than before. I am delighted to have learned the skills of positive thinking, acceptance and patience in the past few years.

15 核數師報告書

Auditors' Report

HARMONY HOUSE LIMITED

(和諧之家有限公司)

DIRECTORS' REPORT

The directors have pleasure in presenting their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2007.

PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Company is to provide a rent-free shelter for women who are victims of violence. Other activities include community education, batterers treatment, crisis intervention, neighbourhood programme and resource station. The shelter premises are provided by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

RESULTS

The results of the Company for the year ended 31 March 2007 are set out in the income and expenditure account on page 5.

ACCUMULATED FUNDS

Details of the movements in surplus of the Company during the year are set out in note 20 to the financial statements.

FIXED ASSETS

Details of the movements in fixed assets of the company are set out in note 12 to the financial statements.

DIRECTORS

The directors during the year and up to the date of this report were as follows:

Judge Wong Hing Chun
Dr. Caroline Yeung Chan So Tuen
Mrs. Anna Koo Au Cheuk Ming
Mrs. Grace M, Atkinson
Ms. Theresa Fung Yun Po
Dr. Kam Chak Wah
Prof. Emil Ng Man Lun
Ms. Vera M. Safarikova
Prof. Patricia L. Sullivan
Mrs. Lo Yam Wai Chun

HARMONY HOUSE LIMITED
(和譜之家有限公司)
DIRECTORS' REPORT

DIRECTORS - Continued

In accordance with Article 42 of the Company's Articles of Association, the following directors retire and being eligible, may offer themselves for re-election for the forthcoming year:

Judge Wong Hing Chun
Dr. Caroline Yeung Chan SoTuen
Mrs. Lo Yam Wai Chun

DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

No contracts of significance to which the Company's business to which the Company was a party and in which a director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

DIRECTORS' BENEFITS FROM RIGHTS TO ACQUIRE SHARES OF DEBENTURES

At no time during the year was the Company a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Company or any other body corporate.

AUDITOR

A resolution will be proposed at the forthcoming annual general meeting of the Company to re-appoint the auditors, BDO McCabe Lo Limited.

On behalf of the Board

Director

Hong Kong, 15 SEP 2007

BDO

BDO McCabe Lo Limited
Certified Public Accountants
德豪嘉信會計師事務所有限公司

25th Floor Wing On Centre
111 Connaught Road Central Hong Kong
Telephone: (852) 2541 5041
Facsimile: (852) 2815 2239

香港干諾道中 111 號
永安中心 25 樓
電話：(852) 2541 5041
傳真：(852) 2815 2239

INDEPENDENT AUDITOR' S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

We have audited the financial statements of Harmony House Limited set out on pages 5 to 25, which comprise the balance sheet as at 31 March 2007, and the income and expenditure, statement of changes in total funds and cash flow statement for the year ended 31 March 2007, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

DIRECTORS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The directors are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

AUDITOR' S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the content of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

INDEPENDENT AUDITOR' S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和譜之家有限公司)
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Company's affairs as at 31 March 2007 and of its surplus and cash flows for the year ended 31 March 2007 in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hoag Kong Companies Ordinance.

BDO McCabe Lo Limited
Certified Public Accountants

Law Fung Ha
Practising Certificate Number P03958

Hong Kong, 15 SEP 2007

HARMONY HOUSE LIMITED
(和譜之家有限公司)
INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2007

	Notes	Shelter HK\$	Harmony Link HK\$	HERS HK\$	2007 Total HK\$	2006 Total HK\$ (restated)
Income						
Allocation from the Community Chest		454,183	209,117	-	663,300	663,300
Donation from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust		-	4,854,811	-	4,854,811	3,210,448
Donations received		103,359	542,241	151,468	797,068	1,138,395
Grant from the Lotteries Fund		23,070	75,158	-	98,228	54,003
Interest received		69,414	-	-	69,414	34,702
Subvention from Social Welfare Department		3,334,387	123,281	128,101	3,585,769	3,291,924
Lump Sum Subvention for contract staff		9,220	-	-	9,220	22,559
Donation from the Community Investment and Inclusion Fund		-	119,395	30,958	150,353	314,769
Quality Education Fund		-	157,047	-	157,047	109,174
Other income		<u>36,314</u>	<u>90,019</u>	<u>10,322</u>	<u>136,655</u>	<u>164,267</u>
		<u>4,029,947</u>	<u>6,171,069</u>	<u>320,849</u>	<u>10,521,865</u>	<u>9,003,541</u>
Expenditure						
Administrative expenses	8	93,691	68,088	7,642	169,421	144,854
Food for clients		18,250	-	-	18,250	46,356
Furniture and equipment - repair and maintenance		4,921	165,111	1,002	171,034	422,762
Insurance		53,218	71,507	5,784	130,509	144,340
Depreciation		36,225	1,135,142	13,562	1,184,929	245,089
Management fee		120,240	-	-	120,240	120,240
Miscellaneous expenses	9	14,550	6,965	1,230	22,745	17,956
Personnel emoluments	5	2,944,728	3,703,551	184,995	6,833,274	6,301,164
Programmes		90,673	269,657	52,464	412,794	317,056
Publicity/publication		-	114,889	1,450	116,339	166,300
Rent and rates		31,296	228,717	2,519	262,532	131,830
Staff training and development		16,622	9,603	-	26,225	94,786
Stores and equipment	10	107,555	70,526	3,466	181,547	164,138
Travelling		31,534	38,089	7,212	76,835	59,387
Utilities	11	<u>112,399</u>	<u>39,224</u>	<u>24,196</u>	<u>185,819</u>	<u>171,908</u>
		<u>3,675,902</u>	<u>5,921,069</u>	<u>315,522</u>	<u>9,912,493</u>	<u>8,548,166</u>

	Notes	Shelter HK\$	Harmony Link HK\$	HERS HK\$	2007 Total HK\$	2006 Total HK\$ (restated)
Net operating surplus		354,045	250,000	5,327	609,372	455,375
Surplus of Provident Fund					(42,151)	(50,019)
Surplus of rent and rates					(2,458)	(5,302)
Surplus/(deficit) transferred to/(from):						
-provision for annual leave					(59,395)	(40,807)
-provision for long service payment					56,702	(23,384)
Net surplus for the year	4				<u>562,070</u>	<u>335,863</u>

HARMONY HOUSE LIMITED
(和譜之家有限公司)
BALANCE SHEET
AS AT 31 MARCH 2007

	Notes	2007 HK\$	2006 HK\$ (restated)
Assets			
Non-current assets			
Plant and equipment	12	<u>2,470,272</u>	<u>735,265</u>
Total non-current assets		<u>2,470,272</u>	<u>735,265</u>
Current assets			
Utility deposits and prepayments		128,272	123,124
Other receivables		1,792,868	1,838,350
Fixed deposits		-	627,434
Cash and bank balances		<u>3,763,343</u>	<u>1,961,182</u>
Total current assets		<u>5,684,483</u>	<u>4,550,090</u>
Total assets		<u>8,154,755</u>	<u>5,285,355</u>
Liabilities			
Current liabilities			
Accounts payable and accruals		740,446	502,324
Amount due to Social Welfare Department	13	7,760	34,882
Surplus of staff provident fund		267,410	226,721
Donation for specific purposes	14	2,003,098	1,607,138
Research and survey fund		2,666	2,666
Donations for Children Development		1,156	2,854
Surplus of Lotteries Fund	15	47,050	47,120
Surplus in lump sum subvention for contract staff		5,527	14,747
Deferred income for capital grants	16	<u>2,255,847</u>	<u>582,677</u>
Total current liabilities		<u>5,330,960</u>	<u>3,021,129</u>
Total liabilities		<u>5,330,960</u>	<u>3,021,129</u>
TOTAL NET ASSETS		<u>2,823,795</u>	<u>2,264,226</u>
Representing by:			
Capital	17	354,911	354,911
Specific funds	18	1,130,729	971,056
Accumulated funds	20	<u>1,338,155</u>	<u>938,259</u>
TOTAL FUNDS		<u>2,823,795</u>	<u>2,264,226</u>

On behalf of the Board

Director

Director

HARMONY HOUSE LIMITED
(和譜之家有限公司)
STATEMENT OF CHANGE IN TOTAL FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2007

	Capital HK\$	Specific funds HK\$	Accumulated funds HK\$	Total HK\$
At 1 April 2005	354,911	906,367	720,865	1,982,143
Net surplus for the year	-	-	918,540	918,540
Transfers	-	118,469	(118,469)	-
Staff merit fund utilised during the year	<u>-</u>	<u>(53,780)</u>	<u>-</u>	<u>(53,780)</u>
At 31 March 2006	<u>354,911</u>	<u>971,056</u>	<u>1,520,936</u>	<u>2,846,903</u>
At 1 April 2006 (as previously stated)	354,911	971,056	1,520,936	2,846,903
Effect of correction of error (note 2(c))	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(582,677)</u>	<u>(582,677)</u>
At 1 April 2006 (as restated)	354,911	971,056	938,259	2,264,226
Net surplus for the year	-	-	562,070	562,070
Transfers	-	162,174	(162,174)	-
Staff merit fund utilised during the year	<u>-</u>	<u>(2,501)</u>	<u>-</u>	<u>(2,501)</u>
At 31 March 2007	<u>354,911</u>	<u>1,130,729</u>	<u>1,338,155</u>	<u>2,823,795</u>

HARMONY HOUSE LIMITED
(和譜之家有限公司)
CASH FLOW STATEMENT
AS AT 31 MARCH 2007

	2007 HK\$	2006 HK\$ (restated)
Cash flows from operating activities		
Net surplus for the year	562,070	335,863
Adjustments for:		
Depreciation of plant and equipment	1,184,929	245,089
Capital grants recognised as income	(1,089,144)	(194,225)
Interest income	<u>(69,414)</u>	<u>(34,702)</u>
Operating profit before working capital changes	588,441	352,025
(Increase)/decrease in utility deposits and prepayments	(5,148)	237,529
Decrease/(increase) in other receivables	45,482	(710,614)
Decrease in amount due to Social Welfare Department	(27,122)	(17,835)
Increase/(decrease) in accounts payable and accruals	238,122	(139,787)
Increase in surplus of staff provident fund	40,689	50,019
Increase/(decrease) in donation for specific purposes	395,960	(129,038)
Decrease in donation for children development	(1,698)	(1,635)
Decrease in surplus of lotteries fund	(70)	(23,003)
Decrease in surplus in lump sum subvention for contract staff	(9,220)	(22,559)
Decrease in staff merit fund	<u>(2,501)</u>	<u>(53,780)</u>
Net cash flows from operating activities	<u>1,262,935</u>	<u>(458,678)</u>
Investing activities		
Purchases of plant and equipment	(2,919,936)	(980,354)
Interest received	<u>69,414</u>	<u>34,702</u>
Net cash flows used in investing activities	<u>(2,850,522)</u>	<u>(945,652)</u>
Financing activities		
Capital grants received	<u>2,762,314</u>	<u>776,902</u>
Net cash flows from financing activities	<u>2,762,314</u>	<u>776,902</u>
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents	1,174,727	(627,428)
Cash and cash equivalents at beginning of year	<u>2,588,616</u>	<u>3,216,044</u>
Cash and cash equivalents at end of year	<u>3,763,343</u>	<u>2,588,616</u>
Analysis of cash and cash equivalents companies:		
Cash available on demand	3,763,343	1,961,182
Fixed deposits	<u>-</u>	<u>627,434</u>
	<u>3,763,343</u>	<u>2,588,616</u>

HARMONY HOUSE LIMITED
(和譜之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2007

1. LEGAL STATUS AND OPERATIONS

The Company was incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance on 2 April 1986 as a Company limited by guarantee.

Under the provisions of the Company's Memorandum and Articles of Association, every member shall, in the event of the Company being wound up, contribute to the assets of the Company to the extent of HK\$100. At the balance sheet date, the Company had ten members.

The Company is a charitable organization and provides a rent-free shelter for women who are victims of violence.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars ("HK\$"), which is the same as the functional currency of the Company.

2. APPLICATION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

(a) In the current year, the Company has applied, all the new and revised standards, amendments and interpretations ("new HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), that are relevant to its operation and effective for accounting period beginning on 1 April 2006. The adoption of the new HKFRSs had no material effect on how the results for the current or prior accounting periods have been prepared and presented. Accordingly, no prior period adjustment has been required.

(b) HKAS 20 "Accounting for Government Grants and Disclosure of Government Assistance"

In previous years, capital grants and donations received in respect of plant and equipment were credited to the income and expenditure statement. In last year, the Company has not applied HKAS 20 "Accounting for Government Grants and Disclosure of Government Assistance" which the government grants are recognised as income over the period necessary to match it with the related costs for which it is intended to compensate, on a systematic basis. As a result of correction of errors, the Company has applied HKAS 20 in current year and retrospectively. Comparative figures for 2006 have been restated, (see note 2(c) for the financial impact).

2. APPLICATION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS - Continued

(c) Summary of the effect of the correction of errors

The effect of the correction of errors described above on the results for the current and prior year are as follows:

	2007 HK\$	2006 HK\$
<u>Impact of HKAS 20</u>		
Increases in deferred income for capital grants	<u>388,452</u>	<u>582,677</u>
Decrease in surplus for the year	<u>388,452</u>	<u>582,677</u>

Analysis of decrease in surplus for the year by line items presented according to their function:

	2007 HK\$	2006 HK\$
Decrease in income	<u>388,452</u>	<u>582,677</u>

The cumulative effects of the correction of errors as at 31 March 2006 are summarised below:

	As previously stated HK\$	Adjustments HK\$	As restated HK\$
Balance sheet items			
<u>Impact of HKAS 20</u>			
Deferred income for capital grants	-	<u>582,677</u>	<u>582,677</u>
Total effects on assets and liabilities	-	<u>582,677</u>	<u>582,677</u>
<u>Impact of HKAS 20</u>			
Accumulated funds	-	<u>582,677</u>	<u>582,677</u>
Total effects on funds	-	<u>582,677</u>	<u>582,677</u>

There is no cumulative effects of the correction of errors to the Company's total funds on 1 April 2005.

2. APPLICATION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

(d) Potential impact arising on the new accounting standards not yet effective

The Company has not yet applied the following new HKFRSs that have been issued but are not yet effective. The directors of the Company anticipated that the application of these new HKFRSs will have no material impact on the financial statements of the Company.

HKAS 1 Amendment	Capital Disclosures ⁴
HKAS 23 (Revised)	Borrowing Costs ¹
HKFRS 7	Financial instruments: Disclosures ⁴
HKFRS 8	Operating Segments ¹
HK(IFRIC) - Interpretation 7	Applying the restatement approach under HKAS 29 Financial reporting in hyperinflationary economies ⁸
HK(IFRIC) - Interpretation 8	Scope of HKFRS 2 ⁷
HK(IFRIC) - Interpretation 9	Reassessment of Embedded Derivatives ⁶
HK(IFRIC) - Interpretation 10	Interim Financial Reporting and Impairment ⁵
HK(IFRIC) - Interpretation 11	Group and Treasury Share transactions ³
HK(IFRIC) - Interpretation 12	Service Concession Arrangements ²

¹ Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2009

² Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2008

³ Effective for annual periods beginning on or after 1 March 2007

⁴ Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2007

⁵ Effective for annual periods beginning on or after 1 November 2006

⁶ Effective for annual periods beginning on or after 1 June 2006

⁷ Effective for annual periods beginning on or after 1 May 2006

⁸ Effective for annual periods beginning on or after 1 March 2006

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

(a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations (here in after collectively referred to as the "HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

(b) Basis of preparation

The financial statements have been prepared under the historical cost basis.

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(c) Plant and equipment

Plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Plant and equipment are depreciated at rates sufficient to write off their cost net of expected residual value over their estimated useful lives. The useful lives and residual value are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date. The principal annual rates are as follows:

Motor vehicle	25% per annum on straight line basis
Furniture and equipment	25% per annum on straight line basis
Leasehold improvements	Over the remaining life of the leases but not exceeding 5 years

Subsequent costs are included in the asset's carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Company and the cost of the item can be measured reliably. All other repairs and maintenance costs are charged to the income and expenditure statement during the year in which they are incurred.

An asset is written down immediately to its recoverable amount if its carrying amount is higher than the asset's estimated recoverable amount.

All non-qualifying expenditures and expenses incurred on other non-qualifying development activities are charged as expenses to the income and expenditure statement in the period in which such expenses are incurred.

The gain or loss on disposal of plant and equipment is the difference between the net sale proceeds and the carrying amount of the relevant asset, and is recognised in the income and expenditure statement.

Capital grants and donations received for the purchase of plant and equipment are recorded as deferred income in the balance sheet and amortised in the income and expenditure statement over the useful life of the relevant assets.

(d) Leased assets

Where substantially all of the risks and rewards incidental to ownership are retained by the lessor (an "operating lease"), the total rentals payable under the lease are charged to the income and expenditure statement on a straight-line basis over the lease term.

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(e) Financial Instruments

(i) Financial assets

The Company classifies its financial assets as loans and receivables.

Loans and receivables: These assets are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They arise principally through the provision of goods and services to customers (trade debtors), but also incorporate other types of contractual monetary asset. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, they are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses.

An impairment loss is recognised in the income statement when there is objective evidence that the asset is impaired, and is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of the estimated future cash flows discounted at the original effective interest rate. Impairment losses are reversed in subsequent periods when an increase in the asset's recoverable amount can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, subject to a restriction that the carrying amount of the asset at the date the impairment is reversed does not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

(ii) Financial liabilities

The Company has one category of financial liabilities being trade and other payables and other short-term monetary liabilities which are recognised at amortised cost.

(iii) Derecognition

The Company derecognises a financial asset when the contractual rights to the future cash flows in relation to the financial asset expire or when the financial asset has been transferred and the transfer meets the criteria for derecognition in accordance with HKAS 39.

Financial liabilities are derecognised when the obligation specified in the relevant contract is discharged, cancelled or expires.

(f) Revenue recognition

Subvention from Social Welfare Department and allocations and grants from other charitable organizations are recognised in accordance with the approved applications.

Donations are recorded as income upon receipt.

Interest income is accrued on a time basis on the principal outstanding at the applicable interest rate.

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(g) Employee benefits

(i) Defined contribution retirement plan

Contributions to defined contribution retirement plan are recognised as an expense in the income and expenditure statement when the services are rendered by the employees.

(ii) Employee entitlements

Employee entitlements to annual leave and long service payment are recognised when they accrue to the employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave and long service payment as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

(iii) Termination benefits

Termination benefits are recognised when, and only when, the Company demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

(h) Impairment of other assets

At each balance sheet date, the Company reviews the carrying amounts of plant and equipment to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss or an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased.

If the recoverable amount (i.e. the greater of the net selling price and value in use) of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately.

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(i) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Company has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event that will probably result in an outflow of economic benefits that can be reasonably estimated.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, the existence of which will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

4. SURPLUS FOR THE YEAR

Surplus for the year is stated after charging:

	2007 HK\$	2006 HK\$
Staff costs(note 5)	6,833,274	6,301,164
Depreciation of plant and equipment	1,184,929	245,089
Auditors' remuneration	<u>35,000</u>	<u>35,000</u>

5. STAFF COSTS

	2007 HK\$	2006 HK\$
Staff costs (including directors) comprise:	6,486,955	5,985,145
Wages and salaries	<u>346,319</u>	<u>316,019</u>
Contributions on defined contributions retirement plan	<u>6,833,274</u>	<u>6,301,164</u>

6. TAXATION

The Company is exempt from tax under section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

7. DIRECTORS' EMOLUMENTS

The aggregate amounts of the directors' emoluments, disclosed pursuant to Section 161 of the Companies Ordinance, are as follows:

	2007 HK\$	2006 HK\$
Fees	-	-
Other emoluments	-	-
	-	-

8. ADMINISTRATIVE EXPENSES

	Shelter HK\$	Harmony Link HK\$	HERS HK\$	2007 Total HK\$	2006 Total HK\$
Auditors' remuneration	35,000	-	-	35,000	35,000
Bank charges	2,616	-	-	2,616	2,650
Postage	1,773	1,264	-	3,037	5,871
Telephone and facsimile	23,650	35,299	5,952	64,901	63,780
Medical expenses	1,900	2,660	190	4,750	2,660
Secretarial service fee	8,500	-	-	8,500	4,100
Registration fee	-	-	-	-	1,300
Recruitment	20,252	20,336	1,500	42,088	22,992
Auto expenses	-	6,929	-	6,929	3,391
Legal and professional fee	-	-	-	-	3,110
Compensation to third party	-	1,600	-	1,600	-
	<u>93,691</u>	<u>68,088</u>	<u>7,642</u>	<u>169,421</u>	<u>144,854</u>

9. MISCELLANEOUS EXPENSES

	Shelter HK\$	Harmony Link HK\$	HERS HK\$	2007 Total HK\$	2006 Total HK\$
Staff retreat	3,960	-	-	3,960	3,798
Membership fee	2,000	-	-	2,000	2,500
Sundry expenses	6,590	6,965	1,230	14,785	8,658
Consultancy fee	2,000	-	-	2,000	3,000
	<u>14,550</u>	<u>6,965</u>	<u>1,230</u>	<u>22,745</u>	<u>17,956</u>

10. STORES AND EQUIPMENT

	Shelter HK\$	Harmony Link HK\$	HERS HK\$	2007 Total HK\$	2006 Total HK\$
Cleaning charges and materials	10,544	10,009	125	20,678	11,303
Newspapers and periodicals	4,916	3,445	-	8,361	9,511
Printing and stationery	45,554	41,864	941	88,359	97,332
Repairs and maintenance	46,541	13,212	2,400	62,153	42,771
Toys and books for children	-	1,996	-	1,996	3,221
	<u>107,555</u>	<u>70,526</u>	<u>3,466</u>	<u>181,547</u>	<u>164,138</u>

11. UTILITIES

	Shelter HK\$	Harmony Link HK\$	HERS HK\$	2007 Total HK\$	2006 Total HK\$
Electricity	55,458	39,039	7,913	102,410	84,212
Gas	40,880	-	-	40,880	47,508
Water and Sewage charge	16,061	185	54	16,300	23,250
Air-conditioning charge	-	-	26,229	26,229	16,938
	<u>112,399</u>	<u>39,224</u>	<u>34,196</u>	<u>185,819</u>	<u>171,908</u>

12. PLANT AND EQUIPMENT

	Motor Vehicle HK\$	Furniture and equipment HK\$	Leasehold improvement HK\$	Total HK\$
Cost				
At 1 April 2006	776,902	203,452	-	980,354
Additions at cost	-	401,651	2,518,285	2,919,936
At 31 March 2007	776,902	605,103	2,518,285	3,900,290
Accumulated depreciation				
At 1 April 2006	194,225	50,864	-	245,089
Depreciation	194,225	151,276	839,428	1,184,929
At 31 March 2007	388,450	202,140	839,428	1,430,018
Net book value				
At 31 March 2007	388,452	402,963	1,678,857	2,470,272

	Motor Vehicle HK\$	Furniture and equipment HK\$	Total HK\$
Cost			
At 1 April 2005	-	-	-
Additions at cost	776,902	203,452	980,354
At 31 March 2006	776,902	203,452	980,354
Accumulated depreciation			
At 1 April 2005	-	-	-
Depreciation	194,225	50,864	245,089
At 31 March 2006	194,225	50,864	245,089
Net book value			
At 31 March 2006	582,677	152,588	735,265

The motor vehicle is purchased for the purpose of community education and is registered under the Trade Marks Registry Intellectual Property Department in the name of "Harmony Express".

13. AMOUNT DUE TO SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

	2007 HK\$	2006 HK\$
At 1 April	34,882	52,717
Grant received for rent and rates during the year	153,994	153,994
Rent and rates for the year	(151,536)	(148,692)
Refund to social welfare department	<u>(29,580)</u>	<u>(23,137)</u>
At 31 March	<u>7,760</u>	<u>34,882</u>

14. DONATIONS FOR SPECIFIC PURPOSES

Where donations are for specific purposes as defined by the donors, the unspent amounts are carried forward in the balance sheet until the related expenditure have been incurred.

15. SURPLUS OF LOTTERIES FUND

The amount comprises the Block Grant allocations from the Social Welfare Department for the use of Furniture and Equipment ("F&E") Replenishment and Minor Works and the grant for the provision of internet access.

Movement of the grants is as follows:

	Block grant reserve for "F&E" and minor works HK\$	Grant for provision of internet access HK\$	Total HK\$
Surplus as at 1 April 2006	22,814	24,306	47,120
Grant received during the year	<u>23,000</u>	-	<u>23,000</u>
	<u>45,814</u>	<u>24,306</u>	<u>70,120</u>
Less: Expenditure during the year:			
Minor Works Projects	7,420	-	7,420
Furniture and Equipment	8,530	-	8,530
Internet expenses	-	<u>7,120</u>	<u>7,120</u>
	<u>15,950</u>	<u>7,120</u>	<u>23,070</u>
Surplus as at 31 March 2007	<u>29,864</u>	<u>17,186</u>	<u>47,050</u>

16. DEFERRED INCOME FOR CAPITAL GRANTS

	2007 HK\$	2006 HK\$
At 1 April	582,677	-
Capital grant received during the year	2,762,314	776,902
Recognised as income during the year	<u>(1,089,144)</u>	<u>(194,225)</u>
At 31 March	<u>2,255,847</u>	<u>582,677</u>

17. CAPITAL

Capital represents cash contributed to the Company by The Hong Kong Council of Women as initial working capital.

18. SPECIFIC FUNDS

Name	Designated purpose	2007 HK\$	2006 HK\$
Community education fund	Support community education programmes	100,000	100,000
Capital development fund	Purchase of furniture/equipment and installation of facilities at service units	70,000	70,000
Service development fund	For service expansion of the agency	100,000	100,000
Building maintenance/ renovation fund	For maintenance and renovation of service units	353,470	353,470
Staff merit fund (note 19)	For staff merit and recognition	<u>507,259</u>	<u>347,586</u>
		<u>1,130,729</u>	<u>971,056</u>

19. STAFF MERIT FUND

	2007 HK\$	2006 HK\$
At 1 April	347,586	282,897
Transferred from accumulated funds	162,174	118,469
Utilised during the year	<u>(2,501)</u>	<u>(53,780)</u>
At 31 March	<u>507,259</u>	<u>347,586</u>

20. ACCUMULATED FUNDS

	Accumulated funds HK\$
At 1 April 2005	720,865
Net surplus for the year	918,540
Transfer to staff merit fund	<u>(118,469)</u>
At 31 March 2006	<u>1,520,936</u>
At 1 April 2006 (as previously stated)	1,520,936
Effect of correction of error (note 2(c))	<u>(582,677)</u>
At 1 April 2006 (as restated)	938,259
Net surplus for the year	562,070
Transfer to staff merit fund	<u>(162,174)</u>
At 31 March 2007	<u>1,338,155</u>

21. FINANCIAL INSTRUMENTS - RISK MANAGEMENT

The Company is exposed through its operations to one or more of the following financial risks:

- Fair value or cash flow interest rate risk
- Liquidity risk

Policy for managing these risks is set by the management of the Company. The policy for each of the above risks is described in more detail below.

Fair value and cash flow interest rate risk

As the Company has no significant third party interest-bearing assets/liabilities, other than its Hong Kong dollar bank deposits, the Company's income and operating cash flows are substantially independent of changes in market interest rates.

Liquidity risk

The Company's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

22. LEASE

Operating leases - lessee

The Company leases office premises under operating leases. It tends to be tenant repairing with rent reviews every three years and has break clauses.

The total future of minimum lease payment are due as follows:

	2007 HK\$	2006 HK\$
Not later than one year	46,170	22,950
Later than one year and not later than five years	-	-
	<u>46,170</u>	<u>22,950</u>

23. CAPITAL COMMITMENTS

	2007 HK\$	2006 HK\$
Commitments for the leasehold improvement		
-authorised but not contracted for	62,286	-
-contracted for but not provided	<u>63,081</u>	-
	<u>125,367</u>	-

24. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 15 SEP 2007

16 鳴謝 Acknowledgement

2006/4/1 – 2007/8/31

Chan Daniel & Au Mabel
Chan Lai Ping
Cheng Kwok Leung, Ivan
Dr. & Mrs. Wayne E. Fung
Dr. Kam Chak Wah
Happy
Hu Koo, Beverly Ganning
Judge John Saunders
Judge Wong Hing Chun
Koo Woo Shin Ching, Patricia
Lam Pui Kuen, Rebecca
Lau Yu Po Kwan
Lee Ka Shing
Leung Eric
Liu Sai Yuen
Mok Lau Mee, Judy
Mok Wai Kit, Linda
Mr. & Mrs. K. K. Cheng
Munro Susan
On Chun Fung, Donald
Pang Chan Sou Har
Pickett Alison
Siu Leung Shan
Tsang K. S., Katherine
Wong Chui Lee, Adelaide
Wong Mee Chun
Yu Chung Hin
古玉珍
林金英
張越華
勞建青
曾祥廣

ACCA Charitable Foundation Limited
Allan International Holdings Ltd
American Express Bank
Community Investment & Inclusion Fund
Concord International HK
Correctional Service Department Sports Association
Donald Tsang Election Office
Flamingo Gifts Collection
Gap International Sourcing (Holdings) Ltd
Goldman Sachs (Asia) L.L.C.
Hong Kong Bank Foundation
Hong Kong Commercial Broadcasting Co Ltd
Hong Kong Foundation of Women Limited
HSBC International Trustee Limited
J.S.T. (H.K.) Co., Limited
Kwan Wing Co Ltd
Ladies' Circle Hong Kong
Leo Burnett Ltd
LOREAL Hong Kong Limited
Marks and Spencer (Asia Pacific) Ltd
Pacal Toy Ltd
Partnership Fund for the Disadvantaged
PostCare Club
Quality Education Fund
Remad Foundation Limited
RM Enterprises Ltd
Rotary Club of the Peak
Rotary Club of Wanchai
Rotary International District 3450
Social Welfare Department
St. Paul's Co-educational College
Tangent Group
The American Women's Association of Hong Kong Ltd
The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries
The Body Shop
The Community Chest of Hong Kong
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund
The University Lodge of HK, No. 3666EC
Woolworths (HK) Procurement Limited
Zonta Club of Kowloon
Zonta Club of Victoria
元朗區議會
地中海貧血病會
張玉珊慈善基金

聯絡資料 Contact Information

和諧之家

香港九龍尖沙咀郵政信箱九九零六八號
網址：<http://www.harmonyhousehk.org>

庇護中心

24 小時婦女熱線電話：2522 0434
電郵：hhl@harmonyhousehk.org

賽馬會和諧一心家暴防治中心

社區教育及資源服務
第三線男士服務
新希望行動—家庭暴力危機處理服務
兒童及青少年服務

地址：九龍觀塘樂華(南)邨安華樓地下 B 翼
電話：2342 0072
傳真：2304 7783
電郵：hhl@harmonyhousehk.org

和諧站

地址：天水圍西鐵站四十號舖
電話：2445 7702
傳真：2445 8162

服務熱線

24 小時婦女熱線電話：2522 0434

Man(男士)熱線電話：2295 1386

逢星期一、三、五下午 2 時至晚上 10 時
(公眾假期除外)

小白兔心聲兒童熱線電話：2751 8822

每日上午 9 時至晚上 9 時

新希望行動—家庭暴力危機處理服務

駐醫院時間：逢星期二至六晚上 7 時至凌晨 12 時
(公眾假期照常)

查詢電話

駐屯門醫院：2959 3657

駐將軍澳醫院：2310 0126

駐基督教聯合醫院：2310 0126

Harmony House

P.O. Box No. 99068, Tsim Sha Tsui Post Office, Kowloon, Hong Kong
Website: <http://www.harmonyhousehk.org>

Shelter

24-hour Woman Hotline: 2522 0434
Email: hhl@harmonyhousehk.org

Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre

Community Education and Resources
Third Path Man Service
Seeds of Hope — Crisis Intervention Service
Children and Youth Service

Address: Wing B, G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate, Kwun Tong, Kowloon
Phone: 2342 0072
Fax: 2304 7783
電郵：hhl@harmonyhousehk.org

Harmony Express Resource Station (HERS)

Address: Shop 40, Tin Shui Wai West Rail Station
Phone: 2445 7702
Fax: 2445 8162

Service Hotlines

24-hour Woman Hotline: 2522 0434

Man Hotline: 2295 1386

2 pm to 10 pm, Monday, Wednesday & Friday
(Excluding Public Holidays)

Bunny Hears Children Hotline : 2751 8822

9 am to 9 pm Daily

Seeds of Hope — Crisis Intervention Service

AED Stationing Hours: 7 pm to 12 am, Tuesday to Saturday
(Including Public Holidays)

Enquiries

Tuen Mun Hospital: 2959 3657

Tseung Kwan O Hospital: 2310 0126

United Christian Hospital: 2310 0126

